



Bild:0644774E_10.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|---|
| 1. | 0643334 | 1 | | Kupplungsstück | coupling piece | pièce d'accouplement |
| 2. | 0647935 | 1 | R | Spannhülse | tension | goupille |
| 3. | 0641493 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 4. | 0643341 | 1 | | Hochdruckkopf | high pressure head | tête à haute pression |
| 5. | 0643249 | 1 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| 6. | 0643655 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 7. | 0643666 | 1 | V, R | Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 7.1-7.4 | packing ring set,mixed consisting of pos. 7.1-7.4 | jeu de joints,composé consistant en pos. 7.1-7.4 |
| 7.1 | 0643654 | 1 | V, R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 7.2 | 0643673 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring tleather | joint en cuir |
| 7.3 | 0643654 | 1 | V, R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 7.4 | 0643654 | 1 | V, R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 8. | 0643656 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 9. | 0465852 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 10. | 0634463 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| (11.) | 0497894 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| (12.) | 0648230 | 1 | | Doppelnippel optional erhältlich | male adaptor optionally available | raccord double mâle disponible optionalement |
| | 0063835 | 1 | V | Rückschlagventil kpl. | non-return valve,cpl., | soupape de non-retour,cpl. |
| 13. | 0643337 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 14. | 0634463 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 15. | 0465852 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 16. | 0647433 | 1 | V | Doppelkolben, kpl. bestehend aus Pos. 16.1-16.5 | dual piston, cpl. consisting of pos. 16.1-16.5 | piston double, cpl. consistant en pos. 16.1-16.5 |
| 16.1 | 0647431 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | piston double |
| 16.2 | 0648573 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 16.3 | 0647394 | 1 | V | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 16.4 | 0410195 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 16.5 | 0618586 | 1 | V | Ventilschraube, kpl. | valve screw, cpl. | vis à soupape, cpl. |
| 17. | 0643648 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 18. | 0643667 | 1 | V, R | Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 18.1-18.4 | packing ring set,mixed consisting of pos. 18.1-18.4 | jeu de joints,composé consistant en pos. 18.1-18.4 |
| 18.1 | 0643646 | 1 | V, R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 18.2 | 0643646 | 1 | V, R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 18.3 | 0638339 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring tleather | joint en cuir |
| 18.4 | 0643646 | 1 | V, R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 19. | 0643647 | 1 | | Sattelring | addle ring | bague de retenue |
| 20. | 0644795 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 21. | 0218162 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 22. | 0641146 | 1 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 23. | 0641069 | 1 | | Hülse | sleeve | douille |

Materialpumpe
Material pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643665**

Serie • Serie • Série: **004**

Datum • Date • Date: **02.05.14**



19,4/75 -N-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------|--------------------|--------------------------|
| 24. | 0641129 | 1 | V, R | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrical |
| 25. | 0410225 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 26. | 0605743 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 27. | 0646642 | 1 | V | Ventilgehäuse kpl. -BV- | valve housing cpl. | corps de vanne |
| | 0643713 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0647576 | | | Reparatursatz | repair kit | kit de réparation |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |